

ZMLUVA č. SF 122/2012
o vytvorení audiovizuálneho diela a udelení licencie na jeho použitie

Zmluvné strany:

LEON Productions, spol. s r.o.
sídlo: Jadranská 41, 841 01 Bratislava
zastúpenie: Mario Homolka, Dávid Čorba, konatelia
zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,
Oddiel: Sro, Vložka číslo: 17569/B
IČO/DPH: 35 749 041, SK2020220367
bankové spojenie: Tatrabanka, a.s., č.ú. [REDACTED]
(ďalej len „LEON“)

a

Slovenská filharmónia
sídlo: Medená 3, 816 01 Bratislava
zastúpenie: prof. Marián Lapšanský, generálny riaditeľ
zriadená zákonom č. 114/2000 Z.z. o Slovenskej filharmónii
IČO/DPH: 00164704
bankové spojenie: Štátna pokladnica, č.ú. [REDACTED]
(ďalej len „Slovenská filharmónia“)
(ďalej spolu aj „zmluvné strany“)

čl. I.

Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy je záväzok spoločnosti LEON Productions, spol. s r.o. vytvoriť a vyrobiť pre Slovenskú filharmóniu audiovizuálne dielo s názvom „**Rekonštrukcia Reduty 2010-2012**“ a vyrobiť zvukovo-obrazový záznam, na ktorom bude audiovizuálne dielo zaznamenané podľa pokynov Slovenskej filharmónie („dielo“) za podmienok podľa tejto zmluvy, udeliť súhlas Slovenskej filharmónii na použitie diela spôsobom podľa tejto zmluvy a na druhej strane záväzok Slovenskej filharmónie za riadne a včasne zhotovené dielo a udelený súhlas na použitie diela podľa tejto zmluvy uhradiť spoločnosti LEON Productions, spol. s r.o. odmenu podľa tejto zmluvy.
2. Predmetom tejto zmluvy je vytvorenie audiovizuálneho diela s názvom „**Rekonštrukcia Reduty 2010-2012**“ podľa nasledovnej charakteristiky diela:
 - 2a) „Rekonštrukcia Reduty 2010-2012“ - film
 - minútáž: cca 25 minút
 - produkt odovzdaný na nosiči: 2x master na externom harddisku
 - jazykové mutácie diela: **slovenský jazyk**
 - odovzdané dielo – 3 kusy rovnocenné DVD
 - 2b) „Rekonštrukcia Reduty, sídla Slovenskej filharmónie, 2010-2012“

- minútáž: cca 5 minút
 - produkt odovzdaný na nosiči: master na externom harddisku
 - jazykové mutácie diela: slovenský jazyk
 - odovzdané dielo – 3 kusy rovnocenné DVD
3. Dielo podľa bodu 2a) bude odovzdané v termíne do **02.01.2013**, dielo podľa bodu 2b) bude odovzdané v termíne do **10.01.2013**, každé v počte vyhotovení 1ks master, 3ks DVD.
 4. Leon poskytne SF a pri použití v RTVS hudobnú zostavu každej časti AVD obsahujúcu meno a priezvisko autora hudby, autora textu, názov skladby, dĺžku použitej hudby a meno a adresu výrobcu záznamu do 5 dní odo dňa dodania AVD.
 5. V titulkoch bude uvedené:

„© Slovenská filharmónia a Rozhlas a televízia Slovenska 2012“;

„Vyrobené s príspevkom Ministerstva kultúry SR“ a logo MK SR, použité zo stránky <http://www.culture.gov.sk/ministerstvo/logo-ministerstva-192.html>

čl. II. Odmena

1. Odmena za vytvorenie diela a odmena za udelenie súhlasu na jeho použitie bola zmluvnými stranami dohodnutá celkom vo výške **6.647,- EUR** bez DPH, 7.976,40 EUR s 20 % DPH (slovom: sedemtisíc deväťstosedemdesiatšesť EUR, 40/100).
2. Zmluvné strany sa dohodli na lehote splatnosti odmeny podľa bodu 1/ tohto článku 30 dní odo dňa odovzdania diela Slovenskej filharmónii na základe faktúry. Právo fakturovať vzniká po odstránení všetkých väd diela.
3. LEON Productions, spol. s r.o. je povinný na požiadanie Slovenskej filharmónie poskytnúť jej potrebnú súčinnosť v prípade potreby úprav alebo doplnení diela.
4. LEON Productions, spol. s r.o. je povinný na požiadanie Slovenskej filharmónii umožniť priebežnú kontrolu počas realizácie diela.
5. Spoločnosť LEON Productions, spol. s r.o. nie je zastupovaná žiadnou organizáciou kolektívnej správy práv.

čl. III. Licencia

1. LEON touto zmluvou dáva Slovenskej filharmónii výhradný súhlas (výhradnú licenciu) na nasledujúce spôsoby použitia diela:
 - zaznamenanie diela na akýkoľvek technický nosič a akýmkoľvek spôsobom v čase uzavretia tejto zmluvy známym, aj keď takýto spôsob bude používaný až v budúcnosti, najmä na DVD nosič,
 - vyhotovenie rozmnoženín diela,
 - vyhotovenie záznamov diela,
 - verejný prenos diela alebo rozmnoženiny diela akýmkoľvek spôsobom v čase uzavretia tejto zmluvy známym, aj keď takýto spôsob bude používaný až v budúcnosti (vrátane vysielania, vysielania internetom, káblovej retransmisie a sprístupňovanie diela a jeho rozmnoženiny verejnosti) a na akýkoľvek počet vysielaní,
 - verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,

- verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičiavaním,
 - verejné vykonanie diela alebo jeho rozmnoženiny,
 - adaptáciu, usporiadanie alebo akékoľvek iné spracovanie alebo úpravy diela,
 - právo preložiť dielo,
 - právo na zaradenie diela do súborného diela,
 - právo na použitie diela alebo jeho časti na vytvorenie nových diel,
 - použitie časti diela pre potreby vytvorenia inej zložky programovej služby,
 - úpravu diela dabingom a/alebo titulkami,
 - použitie diela podľa tejto zmluvy v pôvodnom znení, dabovanom i opatrenom titulkami,
 - právo naložiť s dielom akýmkoľvek iným spôsobom vrátane práva postúpiť získanú licenciu na tretie osoby a/alebo poskytnúť sublicenciu, a to v celku alebo po častiach.
2. LEON vyhlasuje, že touto zmluvou udeľuje Slovenskej filharmónii licenciu v neobmedzenom rozsahu (pokiaľ ide o územie a počet použití) a na celú dobu trvania majetkových práv v zmysle AZ.
 3. Ak vzniknú pochybnosti o tom, ku ktorým jednotlivým spôsobom použitia sa licencia poskytuje, má sa za to, že licencia bola poskytnutá na také spôsoby použitia a v takom rozsahu, ako je to rozumné predpokladať s prihliadnutím na účel uzavretia zmluvy.

čl. IV. Vady Diela

1. Za vady diela sa na účely tejto zmluvy považuje vytvorenie diela v rozpore s požiadavkami a pokynmi Slovenskej filharmónie alebo ak má dielo vady, ktoré bránia používaniu diela na účel dohodnutý v zmluve.
2. Vady diela sa LEON zaväzuje odstrániť najneskôr v lehote 10 dní od ich oznámenia Slovenskou filharmóniou.
3. Ak dielo nezodpovedá tejto zmluve a LEON v primeranej dodatočne poskytnutej lehote nevykoná nápravu alebo ak dielo má neodstrániteľnú vadu, má Slovenská filharmónia právo odstúpiť od tejto zmluvy.

čl. V. Povinnosti zmluvných strán

1. LEON prehlasuje, že vysporiadal všetky nároky všetkých spoluautorov (scenárista, režisér a iných), ktorí sa podieľali na vytvorení diela podľa tejto zmluvy a súčasne prehlasuje, že od nich získal súhlasy na udelenie súhlasu s použitím diela Slovenskou filharmóniou v rozsahu a spôsobom podľa tejto zmluvy ako aj súhlas na udelenie sublicencie Slovenskou filharmóniou tretej osobe.
2. LEON sa zaväzuje strpieť použitie diela Slovenskou filharmóniou alebo osobou odvodzujúcou svoje oprávnenie od Slovenskej filharmónie v rozsahu udeleného súhlasu podľa tejto zmluvy.
3. LEON sa zaväzuje neudelieť tretej osobe licenciu na spôsoby použitia udelené výhradnou licenciou vyplývajúcou z tejto zmluvy, pričom je povinný sám sa zdržať použitia diela týmto spôsobom.
4. V prípade porušenia povinnosti uvedenej v bode 1/, 2/, 3/ tohto článku alebo čl. IV bod 2/ tejto zmluvy je LEON povinný uhradiť Slovenskej filharmónii zmluvnú pokutu vo výške

1000,- EUR za každé jednotlivé porušenie povinnosti uvedenej v bode 1/ tohto článku. Zaplatenie zmluvnej pokuty si Slovenská filharmónia uplatní výzvou na úhradu so splatnosťou 14 dní odo dňa jej vystavenia.

5. Slovenská filharmónia je povinná poskytovať všetku potrebnú súčinnosť, a to v rámci svojich technických a časových možností.
6. Slovenská filharmónia zabezpečí a vysporiada od RTVS použitie zvukovoobrazového záznamu z otváracieho koncertu 26.01.2012 pre potreby realizácie filmu v rozsahu požadovanom režisérom.
7. Slovenská filharmónia poskytla a poskytne spoločnosti LEON časozberné dokumenty, realizované v rokoch 2010 až 2012, zabezpečí a uhradí podklady od Slovenského filmového ústavu podľa požiadaviek režiséra, zabezpečí a uhradí prenájom zvukovej a obrazovej réžie k zostrihu filmu, poskytne prípadné iné textové a obrazové podklady k realizácii filmu.

čl. VI.

Odovzdanie diela

1. LEON sa zaväzuje odovzdať Slovenskej filharmónii dielo v mieste jej sídla v termíne do **02.01.2013**.
2. Ak LEON neodovzdá Slovenskej filharmónii dielo včas v termíne podľa bodu 1/ tohoto článku, Slovenská filharmónia má právo na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05% z ceny diela podľa článku II bod 1/ tejto zmluvy za každý deň omeškania.

Čl. VII.

Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny a dodatky k tejto zmluve musia mať písomnú formu a musia byť podpísané oboma zmluvnými stranami.
2. Otázky osobitne v tejto zmluve neupravené sa riadia ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka.
3. Všetky spory, ktoré v súvislosti s touto zmluvou vzniknú, sa zmluvné strany zaväzujú riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, že jej jednotlivým ustanoveniam porozumeli a tieto sú prejavom ich skutočnej, vážnej a slobodnej vôle a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť, čo na znak súhlasu potvrdzujú vlastnoručným podpisom.
5. Táto zmluva je platná odo dňa jej podpisania zmluvnými stranami, podlieha povinnému zverejňovaniu v zmysle zákona NR SR č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a účinná je dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

V Bratislave dňa 28.12.2012

V Bratislave dňa 28.12.2012

.....
LI [redacted] s r.o.

.....
Slovenská filharmónia

.....
[redacted]